



El mundo ha llegado a un momento crucial en la historia del VIH/SIDA, y tiene ahora una ocasión sin precedentes para modificar el rumbo de esa historia. El mensaje más importante del último *Informe sobre la salud en el mundo* es que la comunidad internacional tiene hoy la oportunidad de cambiar la historia de la salud durante generaciones y de abrir la puerta a una mejor salud para todos.

Frenar el VIH/SIDA constituye el reto de salud pública que con más urgencia debe afrontar la humanidad. Desconocida hace apenas un cuarto de siglo, esta enfermedad es hoy la principal causa de defunción entre los adultos jóvenes en todo el mundo. Más de 20 millones de personas han fallecido como consecuencia, y se estima que el número de seropositivos asciende a 34–46 millones. Por ahora no disponemos de ninguna vacuna contra la enfermedad, ni tampoco de tratamiento alguno que la cure.

El *Informe sobre la salud en el mundo 2004 – Cambiemos el rumbo de la historia*, publicado por la Organización Mundial de la Salud, propugna una estrategia amplia contra el VIH/SIDA que vincule la prevención, el tratamiento, la atención y el apoyo prolongado. Hasta ahora, el tratamiento ha sido el componente más desatendido en la mayoría de los países en desarrollo: casi seis millones de personas morirán en un futuro próximo en esos países si no reciben tratamiento, pero sólo unas 400 000 estaban recibéndolo en 2003.

La OMS y sus asociados han declarado esa brecha terapéutica una emergencia mundial y han lanzado una iniciativa destinada a suministrar tratamiento antirretroviral a tres millones de personas de los países en desarrollo para el final de 2005, en lo que constituye uno de los más ambiciosos proyectos de salud pública jamás concebidos. Este informe muestra cómo se puede lograr tal cosa, pero además se interna más allá de 2005 para explicar de qué manera las organizaciones internacionales, los gobiernos nacionales, el sector privado y las comunidades pueden combinar sus peculiares capacidades y, simultáneamente, reforzar los sistemas de salud en beneficio sostenible de todos.

Ilustrado con fotografías de personas cuyas vidas se han visto profundamente afectadas por la pandemia mundial, el *Informe sobre la salud en el mundo 2004* constituye una lectura esencial para todos los interesados política, profesional o personalmente en la salud.

Informe sobre la salud en el mundo 2004

**cambiemos** el rumbo de la historia



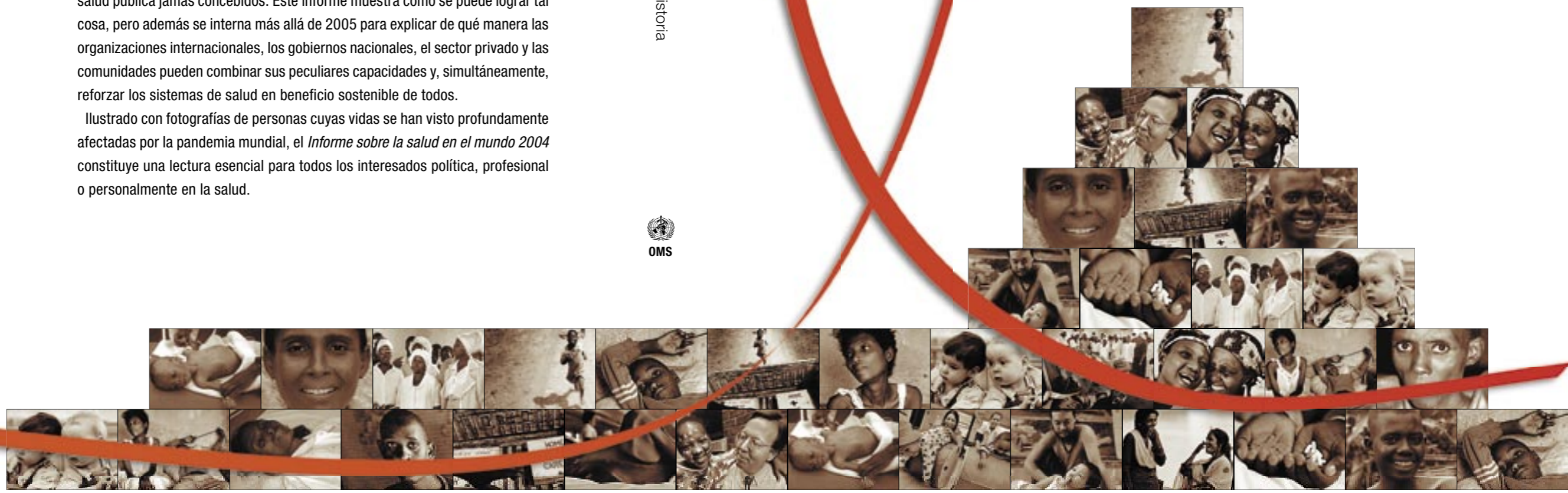
OMS

Informe sobre la salud  
en el mundo 2004

**cambiemos**  
el rumbo  
de la historia



Organización Mundial de la Salud



ISBN 92 4 356265 7



9 789243 562650

Informe sobre la salud  
en el mundo 2004

**cambiamos**  
el rumbo  
de la historia



Organización Mundial de la Salud





Catalogación por la Biblioteca de la OMS

Organización Mundial de la Salud.

Informe sobre la salud en el mundo 2004 - Cambiemos el rumbo de la historia.

1. Salud mundial - tendencias 2. Infecciones por VIH - terapia 3. Síndrome de inmunodeficiencia adquirida - terapia 4. Agentes antirretrovirales 5. Prestación de atención de salud - organización y administración 6. Organización Mundial de la Salud I. Título II. Título: Cambiemos el rumbo de la historia.

ISBN 92 4 356265 7 (Clasificación NLM: WA 540.1)  
ISSN 1020-6760

#### © Organización Mundial de la Salud

Se reservan todos los derechos. Las publicaciones de la Organización Mundial de la Salud pueden solicitarse a Comercialización y Difusión, Organización Mundial de la Salud, 20 Avenue Appia, 1211 Ginebra 27, Suiza (tel.: +41 22 791 2476; fax: +41 22 791 4857; e-mail: bookorders@who.int). Las solicitudes de autorización para reproducir o traducir las publicaciones de la OMS - ya sea para la venta o para la distribución sin fines comerciales - deben dirigirse a la Oficina de Publicaciones, a la dirección precitada (fax: +41 22 791 4806; e-mail: permissions@who.int).

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización Mundial de la Salud, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites. Las líneas discontinuas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Mundial de la Salud los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan letra inicial mayúscula.

La Organización Mundial de la Salud no garantiza que la información contenida en la presente publicación sea completa y exacta. La Organización no podrá ser considerada responsable de los daños que pudiere ocasionar la utilización de los datos.

La información relativa a esta publicación puede obtenerse de:

Informe sobre la salud en el mundo

Organización Mundial de la Salud

1211 Ginebra 27, Suiza

Fax: +41 22 791 4870

E-mail: whr@who.int

Para cursar pedido de ejemplares de esta publicación: bookorders@who.int

El informe ha sido preparado bajo la dirección general de Tim Evans (Subdirector General), Robert Beaglehole (Redactor Jefe), Jim Kim (Asesor Especial del Director General) y Paulo Teixeira (Director, VIH/SIDA). Los principales autores son Robert Beaglehole, Alec Irwin y Thomson Prentice.

Los otros colaboradores principales son: *Capítulo 1*: Ties Boerma, Jean-Paul Moatti, Alex de Waal y Tony Waddell. *Capítulo 2*: Jhoney Barcarolo, Alex Capron, Charles Gilks, Alaka Singh y Marco Vitoria. *Capítulo 3*: Hedwig Goede, Ian Grubb y Stephanie Nixon. *Capítulo 4*: David Evans, Neelam Sekhri, Phyllida Travis y Mark Wheeler. *Capítulo 5*: Don Berwick, Michel Kazatchkine e Yves Souteyrand.

Otros colaboradores que también han intervenido son: Christopher Bailey, Michel Beusenbergh, Boakye Boatman, Andrew Boule, Guy Carrin, David Coetzee, Francois Dabis, Betina Durovni, Dominique Egger, Paula Fujiwara, Claudia Garcia-Moreno, Eric Goemaere, Peter Graaf, Raj Gupta, Kate Hankins, Kai Kawabata, Wayne Koff, Michael Lederman, Ying-Ru Lo, Naisiadet Mason, Kedar Mate, J. P. Narain, Carla Obermeyer, Amolo Okero, Catherine Orrell, Andreas Reis, Peter Reiss, Alan Stone, Tessa Tantorres, Kate Taylor, Roger Teck y David Walton.

Han contribuido a preparar los cuadros estadísticos las siguientes personas: Carla Abou-Zahr, Prerna Banati, Steve Begg, Christina Bernard, Ana Betran, Maureen Birmingham, Daniel Bleed, Monika Blössner, Anthony Burton, Laurent Chenet, Christopher Dye, Charu Garg, Peter Ghys, Patricia Hernández, Mehran Hosseini, Jose Hueb, Chandika Indikadahena, Mie Inoue, Peter Jackson, Doris Ma Fat, Colin Mathers, Sumi Mehta, John Miller, Bernard Nahlen, Mercedes de Onis, Richard Poe, Leonel Pontes, Jean-Pierre Poullier, Nathalie Proust, Eva Rehfuess, Kenji Shibuya, Karen Stanecki, Michel Thieren, Niels Tomijima, Nathalie Van de Maele, Catherine Watt y Hongyi Xu.

Aportaron información valiosa los Subdirectores Generales, los asesores de política del Director General en la sede de la OMS y muchos funcionarios técnicos. Los Directores Regionales y algunos de sus colaboradores también facilitaron amablemente ayuda y asesoramiento.

El informe fue editado por Barbara Campanini y Leo Vita-Finzi. Shelagh Probst se ocupó de coordinar las traducciones y de otras funciones administrativas y de apoyo a la producción. La versión española del informe corrió a cargo del Servicio de Traducción al Español de la OMS en Ginebra. La versión para la web y para otros medios electrónicos es obra de Gael Kernén. Las fotografías y el kit para los medios de comunicación han sido preparados bajo la coordinación de Gary Walker. Marie Fitzsimmons realizó la corrección de pruebas. El índice alfabético fue preparado por Kathleen Lyle.

Diseño: Reda Sadki

Maqueta: Steve Ewart, Sue Hobbs y Reda Sadki

Coordinación de la impresión: Keith Wynn

Impreso en Francia

2004/15763 – Sadag – 2500

## Mensaje del Director General

ix

## Panorama general

xi

Una oportunidad para cambiar el curso de la historia

xii

Por qué hay que extender masivamente el acceso al tratamiento

xiii

Extender el acceso al tratamiento

xiv

Hacia la Salud para Todos

xv

Resumen de los capítulos

xvi

## Capítulo 1

### Ante una emergencia mundial, una respuesta combinada

1

La situación mundial

1

La desigual propagación del VIH

3

Aumento de la mortalidad y disminución de la esperanza de vida

5

Una interacción mortal: el VIH/SIDA y otras enfermedades

7

La brecha terapéutica del SIDA

8

Consecuencias humanas, sociales y económicas

8

Un mayor riesgo para las mujeres

9

Una amenaza económica subestimada

9

La amenaza del colapso institucional

11

Prevención, atención y apoyo: estrategias para el cambio

12

Prevenir la transmisión sexual del VIH

12

Romper los vínculos con otras infecciones de transmisión sexual

13

Prevenir la infección en lactantes y niños

13

Mitigar el daño entre los consumidores de drogas por vía parenteral

15

Prevenir la transmisión en el ámbito de la atención sanitaria

16

Asesoramiento y pruebas

17

<b>Capítulo 2</b>	
<b>La iniciativa de tratamiento</b>	21
Extensión masiva del tratamiento: argumentos de salud pública	23
Extensión masiva del tratamiento: argumentos económicos y sociales	24
La estrategia «3 por 5»	25
La creación de alianzas, crucial para obtener resultados	26
Un nuevo enfoque práctico de la dispensación de tratamiento	27
Actuar ahora para prevenir el importante problema de la resistencia a los antirretrovirales	30
Costos de la meta de la iniciativa «3 por 5»	31
Los países, en la vanguardia de las actividades	33
China	34
India	34
Kenya	36
Tailandia	36
Zambia	36
Políticas éticas para el tratamiento	37
Poner la iniciativa «3 por 5» al servicio de los pobres y los marginados	39
Después de 2005	40
<b>Capítulo 3</b>	
<b>Participación de la comunidad: sensibilización y acción</b>	45
Participación de la comunidad en la salud pública	47
La sociedad civil responde a la tragedia del SIDA	48
La fuerza de un enfoque basado en los derechos humanos	49
La sociedad civil y la expansión del tratamiento	51
Pasar de la sensibilización a la prestación de servicios	52
Intervención de los agentes de salud comunitarios en el tratamiento	56
Potenciación del papel de la comunidad y salud pública: forjar el futuro	58
<b>Capítulo 4</b>	
<b>Cómo reforzar los sistemas de salud</b>	63
Invertir en el cambio	64
Más allá del sector público	65
Contribución del sector empresarial	65
Liderazgo para el cambio	66
Sistemas de información sanitaria	68
Vigilancia de la iniciativa «3 por 5»	68
Prestación de servicios	70
Recursos de los sistemas de salud	71
La crisis de recursos humanos	71
Soluciones sistémicas para la crisis de recursos humanos	72
Cuestiones relacionadas con la financiación	73
Estar a la altura del desafío: esperanza para el futuro	78

<b>Capítulo 5</b>	
<b>Compartir las investigaciones y los conocimientos</b>	81
Investigación en prevención	82
Vincular la prevención al acceso al tratamiento	82
Prevenir la transmisión de la madre al niño	84
Proteger a las mujeres con microbicidas	85
Investigación en vacunas	85
Investigación en tratamiento	86
Apoyo al cumplimiento terapéutico prolongado	86
El problema de la toxicidad	87
Prevención de la farmacoresistencia	88
Desarrollo de nuevos fármacos y estrategias	88
La lucha combinada contra la tuberculosis y el VIH/SIDA	89
Investigaciones operativas	89
Aspectos económicos	91
Análisis de políticas sanitarias	91
Cuestiones relacionadas con la equidad	93
Colaboración internacional	93
Compartir los conocimientos	95
<b>Conclusión</b>	99
<b>Anexo estadístico</b>	101
Notas explicativas	101
<b>Cuadro 1</b>	
Indicadores básicos de todos los Estados Miembros	124
<b>Cuadro 2</b>	
Defunciones por causas, sexo y estratos de mortalidad en las regiones de la OMS, estimaciones para 2002	132
<b>Cuadro 3</b>	
Carga de morbilidad expresada como AVAD por causas, sexo y estratos de mortalidad en las regiones de la OMS, estimaciones para 2002	138
<b>Cuadro 4</b>	
Esperanza de vida sana (EVAS) en todos los Estados Miembros, estimaciones para 2002	144
<b>Cuadro 5</b>	
Algunos indicadores de las cuentas nacionales de salud: mediciones del gasto sanitario, 1997–2001	148
<b>Cuadro 6</b>	
Algunos indicadores de las cuentas nacionales de salud: mediciones del gasto sanitario per cápita, 1997–2001	156
<b>Cuadro 7</b>	
Objetivos de Desarrollo del Milenio: algunos indicadores sanitarios, todos los Estados Miembros de la OMS, 2000 (salvo que se indique otra cosa)	160

## Lista de Estados Miembros por regiones de la OMS y estratos de mortalidad

168

## Índice alfabético

171

## Figuras

### Figura 1.1

Número estimado de adultos infectados por el VIH, por regiones de la OMS, 1980–2003

2

### Figura 1.2

Prevalencia del VIH entre las mujeres embarazadas atendidas en consultorios prenatales en distintas zonas del África subsahariana, 1997–2002

4

### Figura 1.3

Tendencias de la esperanza de vida en el África subsahariana y en algunos países, 1970–2010

6

### Figura 1.4

Esperanza de vida en África con y sin VIH/SIDA, 2002

7

### Figura 2.1

Cobertura mundial estimada con tratamiento antirretroviral, finales de 2003

22

### Figura 2.2

Costos previstos de la iniciativa «3 por 5» (total: US\$ 5500 millones), 2004–2005

32

### Figura 4.1

Defunciones por VIH/SIDA entre el personal sanitario en Malawi, 1990–2000

71

## Recuadros

### Recuadro 1.1

Impacto del VIH/SIDA en los Objetivos de Desarrollo del Milenio

3

### Recuadro 1.2

Estimaciones del VIH y encuestas poblacionales

5

### Recuadro 1.3

La prevención y el tratamiento en el Brasil y las Bahamas

13

### Recuadro 1.4

Camboya y Tailandia – éxitos y retos

14

### Recuadro 2.1

Freno a la propagación del VIH/SIDA en el Brasil

23

### Recuadro 2.2

Garantizar el suministro de medicamentos a los países en desarrollo

26

### Recuadro 2.3

El Fondo Mundial de Lucha contra el SIDA, la Tuberculosis y la Malaria

28

### Recuadro 2.4

Tratamiento antirretroviral gratuito en Barbados

29

### Recuadro 2.5

Fármacos asiáticos en ayuda de los pacientes africanos

35

### Recuadro 2.6

Garantizar la igualdad de acceso para hombres y mujeres

39

### Recuadro 2.7

Llegar a los pobres en Río de Janeiro

40

### Recuadro 3.1

La Sociedad de Mujeres contra el SIDA en África

47

### Recuadro 3.2

Papel de las organizaciones confesionales

49

### Recuadro 3.3

El éxito de un esfuerzo comunitario en Suriname

50

### Recuadro 3.4

Alianzas para ofrecer tratamiento en Uganda

52

### Recuadro 3.5

Aprovechamiento de la experiencia de personas afectadas por el VIH/SIDA – el caso de Hellen

56

### Recuadro 4.1

Terapia antirretroviral en la provincia sudafricana de Cabo Oeste

66

### Recuadro 4.2

Concesión de incentivos al personal de salud en Malawi

72

### Recuadro 4.3

Acceso universal a la terapia antirretroviral en el Brasil

74

### Recuadro 4.4

Nuevas fuentes internacionales de financiación

75

### Recuadro 4.5

Reforma del sistema de financiación de la salud en Kenya

77

### Recuadro 5.1

Aprendizaje práctico: la agenda de investigaciones operativas

90

### Recuadro 5.2

Formación de alianzas para combatir las enfermedades

94